



L'Espagne au cœur du Festival international de la BD d'Angoulême

Retour sur les travaux du GND Ñiza autour du roman graphique espagnol



© Norma Editorial - Nuevo Nueve - Astiberri Ediciones

Les romans graphiques espagnols connaissent un succès grandissant, tant en Espagne qu'à l'international. En combinant une richesse narrative captivante et un style visuel audacieux, ils abordent des thématiques variées allant de la mémoire historique à la critique sociale, en passant par des récits intimistes. Des auteurs comme Paco Roca, Cristina Durán ou Juanjo Guarnido se sont imposés sur la scène mondiale grâce à leurs œuvres primées, telles que *La Casa*, *El Abismo del olvido*, *María La Jabalina* ou *Blacksad*. Ce renouveau du roman graphique ibérique témoigne d'une vitalité artistique qui attire un public toujours plus large et contribue à faire rayonner la culture espagnole au-delà de ses frontières.

Alors que l'Espagne sera mise à l'honneur lors de l'édition 2025 du Festival international de la bande dessinée d'Angoulême (du 29 janvier au 2 février)¹, l'occasion nous est donnée de mettre en lumière les travaux du Groupe Numérique Disciplinaire en espagnol de l'académie de Nice ([GND Ñiza](https://www.gndniza.com)), qui depuis plusieurs années a placé le roman graphique espagnol au centre de ses projets pédagogiques, mêlant innovation numérique, réflexion historique et

¹ Focus sur la Bande Dessinée espagnole :

<https://www.bdangouleme.com/focus-sur-la-bande-dessinee-espagnole>

apprentissage de la langue. Trois projets emblématiques ont ainsi vu le jour : une aventure ludique autour du héros du fameux *Buscón*, une relecture de la figure de la Malinche et une évocation du processus de restauration de la mémoire historique.

Restaurer la mémoire historique par le prisme féminin

En mai 2024, le GND Ñiza a dévoilé un projet intitulé "[Las mujeres españolas y la restauración de la memoria histórica](#)", consacré à l'étude du rôle des femmes dans le processus de récupération de la mémoire historique en Espagne, et articulé autour des romans graphiques de Cristina Durán et Miguel Ángel Giner Bou (*María La Jabalina*²) et Paco Roca et Rodrigo Terrasa (*El abismo del olvido*³).



© C. Durán/M.A. Giner - *María la Jabalina* - Astiberri 2023.

Les ressources didactiques proposées offrent un large éventail d'approches pour éclairer ou compléter les éléments culturels évoqués dans les œuvres (biographie de María La Jabalina, discours de La Pasionaria, frises chronologiques, références culturelles, etc.), permettant d'aborder les œuvres dans leur intégralité ou partiellement, et de les adapter à des publics variés (du A2 au B2).

Sous l'impulsion des inspectrices d'espagnol de l'académie, Michèle-Ruth Wendling Turrillo et Béatrice Mecqinon, la présentation du projet s'est déroulée en présence de Cristina Durán, co-auteurice d'une des œuvres, et a ainsi permis d'enrichir cette approche, offrant aux participants un témoignage direct sur le processus créatif.

La présentation des ressources pédagogiques a été suivie d'une table ronde intitulée "L'Espagne face à son passé : raconter pour restaurer", animée par Alberto de los Ríos, conseiller technique à l'ambassade d'Espagne, et en présence de Lucas Merlos, Maître de Conférence à l'université Côte d'Azur et spécialiste de l'écriture romanesque et des stratégies documentaires.

([Lien](#) vers le projet)

² Ediciones Astiberri, 2023.

³ Ediciones Astiberri, 2024.

La Malinche : une interprète entre deux mondes

En 2023, le GND avait choisi d'explorer l'une des figures les plus ambiguës de l'histoire mexicaine à travers le roman graphique *Soy la Malinche* d'Alicia Jaraba Abellán. Ce [projet](#) aborde la trajectoire de Malinalli, mieux connue sous le nom de La Malinche, qui joua un rôle clé dans la conquête du Mexique en tant qu'interprète d'Hernán Cortés.



© Alicia Jaraba - *Soy la Malinche* - Nuevo Nueve - 2022.

Les ressources pédagogiques développées autour de cette œuvre permettent d'interroger des thématiques universelles : le pouvoir des mots, le rôle des femmes dans les processus historiques et la complexité des identités culturelles.

Jessyca Tretola et Karima Gouaïch, maîtresses de conférence à l'université d'Aix-Marseille, ont collaboré au projet en apportant leur expertise scientifique sur certains des thèmes abordés, et permettent notamment un travail réflexif sur l'acquisition des langues vivantes.

([Lien](#) vers le projet)

Une aventure numérique avec El Buscón

L'année précédente, "[Tras las huellas de El Buscón en las Indias](#)", lancé en mai 2022, se distinguait par son aspect résolument ludique et immersif. Inspiré du roman graphique de Juanjo Guarnido et Alain Ayroles, cette initiative transpose les élèves dans l'univers picaresque du XVII^e siècle espagnol à travers un jeu numérique. Les participants suivent les traces de don Pablos de Segovia, protagoniste iconique du roman de Quevedo, imaginé ici dans une suite fictive en Amérique.



© J. Guarnido/A. Ayroles - *El Buscón en las Indias* - Norma Editorial - 2019.

Le jeu, conçu comme une aventure interactive, propose deux parcours distincts : un itinéraire linéaire, et un itinéraire convergent, offrant davantage de liberté aux apprenants de niveau A2 à B1 (voire aux élèves de spécialité LLCER). En complément, un jeu de plateau intitulé "La ruta del pícaro" permet de prolonger l'expérience en classe, combinant

vocabulaire, grammaire et compréhension culturelle.

([Lien](#) ver le projet)

Les travaux du GND Ñiza proposent des approches pluridimensionnelles, telles que l'utilisation du roman graphique. Ce choix permet d'allier développement des compétences linguistiques, réflexion critique, ouverture culturelle et utilisation raisonnée du numérique. En valorisant la création espagnole, notamment à travers le Neuvième Art, ces projets contribuent à une dynamique culturelle plus large. Ils offrent aux élèves l'opportunité d'explorer des thématiques sociétales importantes, comme la mémoire historique, le rôle des femmes ou les enjeux interculturels. Cette approche souligne l'efficacité de la collaboration entre création artistique, pédagogie et recherche universitaire, et met en lumière le rôle de l'ancrage culturel dans l'apprentissage des langues.

De nombreuses autres ressources sont à retrouver dans la rubrique "Espace de Mutualisation" du site Hisp@Nice.



© Illustration exclusive pour *Babelia*, adaptée de la bande dessinée *El abismo del olvido*, mettant en scène son héroïne, Pepica Celda, en train d'enlacer son père José, assassiné sous le franquisme.